



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 7 Iúil 2023
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0236(NLE)

10736/23
ADD 2

FRONT 209
COWEB 90
MIGR 217

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	7 Iúil 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 399 final IARSCRÍBHINN 2
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann le Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí oibríochtúla arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Cóstá agus Teorann i bPoblacht na hAlbáine a shíniú thar ceann an Aontais, agus maidir le cur i bhfeidhm sealadach an chomhaontaithe sin

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 399 final IARSCRÍBHINN 2.

Faoi iamh: COM(2023) 399 final IARSCRÍBHINN 2



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 7.7.2023
COM(2023) 399 final

ANNEX 2

IARSCRÍBHINN

a ghabhann le

**Togra le haghaidh
CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE**

maidir leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí oibríochtúla arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Cóta agus Teorann i bPoblacht na hAlbáine a shíniú thar ceann an Aontais, agus maidir le cur i bhfeidhm sealadach an chomhaontaithe sin

Comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí oibríochtúla arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i bPoblacht na hAlbáine

TÁ AN tAONTAS EORPACH,

agus POBLACHT NA HALBÁINE,

a ngairfear ‘Páirtí’ ar gach ceann díobh, agus a ngairfear ‘Páirtithe’ orthu i bhfochair a chéile, anseo feasta,

DE BHRÍ gur féidir le cásanna teacht chun cinn i gcás ina gcomhordaíonn an Gníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (‘an Gníomhaireacht’) comhar oibríochtúil idir Ballstáit an Aontais Eorpaigh agus Poblacht na hAlbáine, lena n-áirítear ar chríoch Phoblacht na hAlbáine,

DE BHRÍ gur cheart creat dlíthiúil i bhfoirm comhaontú stádais a bhunú i gcomhair cásanna ina mbeidh cumhachtaí feidhmiúcháin ag na comhaltaí den fhoireann arna n-imscaradh ag an nGníomhaireacht ar chríoch Phoblacht na hAlbáine,

DE BHRÍ go bhféadfaí leis an gcomhaontú stádais foráil a dhéanamh maidir le bunú oifigí allamuigh ag an nGníomhaireacht ar chríoch Phoblacht na hAlbáine chun comhordú gníomhaíochtaí oibríochtúla a éascú agus a fheabhsú agus chun a áirithiú go ndéanfar bainistiú éifeachtach ar acmhainní daonna agus teicniúla na Gníomhaireachta,

I bhFIANAISE leibhéal ard cosanta sonraí pearsanta i bPoblacht na hAlbáine agus san Aontas Eorpach,

ÓS RUD É gur dhaingnigh Poblacht na hAlbáine Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa Uimh. 108 an 28 Eanáir 1981 maidir le Daoine Aonair a Chosaint maidir le Sonraí Pearsanta a Phróiseáil go hUathoibríoch agus an Prótacal breise a ghabhann leis,

AG CUIMHNEAMH gur prionsabail bhunúsacha a rialaíonn an comhar idir na Páirtithe iad urraim do chearta an duine agus do phrionsabail dhaonlathacha,

I bhFIANAISE gur dhaingnigh Poblacht na hAlbáine Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint an 4 Samhain 1950, coinbhinsiún a gcomhfhreagraíonn na cearta atá ann do na cearta atá i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh,

ÓS RUD É gur cheart lánurraim a thabhairt, i gcás gach gníomhaíochta oibríochtúla de chuid na Gníomhaireachta ar chríoch Phoblacht na hAlbáine, do chearta bunúsacha agus do na comhaontuithe idirnáisiúnta ar páirtí iontu an tAontas Eorpach, a Bhallstáit agus/nó Poblacht na hAlbáine,

I bhFIANAISE go bhfuil gach duine a ghlacann páirt i ngníomhaíocht oibríochtúil faoi oibleagáid cloí leis na caighdeáin is airde ionracais, iompair eiticiúil, agus gairmiúlachta, sin agus urraim a bheith acu do chearta bunúsacha, maille le hoibleagáidí arna bhforchur orthu le forálacha an phlean oibríochtúil agus le cód iompair na Gníomhaireachta a chomhlíonadh,

TAR ÉIS CINNEADH A DHÉANAMH AN COMHAONTÚ SEO A THABHAIRT I gCRÍCH:

Airteagal 1 **Raon feidhme**

1. Leis an gComhaontú seo, rialaítear gach ábhar is gá le haghaidh imscaradh foirne bainistithe teorainneacha de chuid bhuanachóir an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh chuig Poblacht na hAlbáine, i gcás inar féidir le comhaltaí den fhoireann cumhachtaí feidhmiúcháin a fheidhmiú.
2. Féadfar an t-imscaradh dá dtagraítear i mír 1 a dhéanamh ar chríoch Phoblacht na hAlbáine, lena n-áirítear ag a teorainneacha talún, farraige agus aeir le tíortha eile. Faoi réir oibleagáidí na bPáirtithe faoi dhlí na farraige, Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir le Dlí na Farraige 1982 go háirithe, féadfar gníomhaíochtaí oibríochtúla a dhéanamh freisin i limistéar tadhlach na hAlbáine. Gníomhaíochtaí oibríochtúla arna gcur i gcrích faoin gComhaontú seo, ní dhéanfaidh siad difear d'oibleagáidí cuardaigh agus tarrthála a thagann ó dhlí na farraige, go háirithe ó Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir le Dlí na Farraige 1982, ón gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta um Shábháilteacht Anama ar Muir 1974 agus ón gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Cuardach agus Tarrtháil ar Muir.

Airteagal 2 **Sainmhínithe**

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (1) ciallaíonn ‘Gníomhaireacht’ an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta arna bunú le Rialachán (AE) 2019/1896 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ¹nó aon leasú a dhéanfar ar an Rialachán sin;
- (2) ciallaíonn ‘rialú teorann’ an ghníomhaíocht arna dhéanamh ag teorainn, i gcomhréir leis an gComhaontú seo agus chun críocha an Chomhaontaithe seo, mar fhreagairt eisiach do rún an teorainn sin a thrasnú, nó do thrasnú na teorann sin, gan beann ar aon chúinse eile, arb iad seiceálacha teorann agus faireachas ar theorainneacha atá i gceist leis an ngníomhaíocht sin;
- (3) ciallaíonn ‘foirne bainistithe teorainneacha’ foirne arna gcur le chéile as buanachóir an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh a bheidh le himscaradh le linn oibríochtaí comhpháirteacha agus mear- idirghabhálacha teorann ag na teorainneacha seachtracha sna Ballstáit agus i dtríú tíortha;
- (4) ciallaíonn ‘fóram comhairliúcháin’ an comhlacht comhairleach arna bhunú ag an nGníomhaireacht de bhun Airteagal 108 de Rialachán (AE) 2019/1896;

¹ Rialachán (AE) 2019/1896 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Samhain 2019 maidir leis an nGarda Teorann agus Cósta Eorpach agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1052/2013 agus Rialachán (AE) 2016/1624 (IO L 295, 14.11.2019, lch. 1).

- (5) ciallaíonn ‘buanchór an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh’ buanchór an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh dá bhforáiltear in Airteagal 54 de Rialachán (AE) 2019/1896;
- (6) ciallaíonn ‘EUROSUR’ an creat le haghaidh malartú faisnéise agus comhar idir na Ballstáit agus an Gníomhaireacht;
- (7) ciallaíonn ‘duine den lucht faireacháin ar chearta bunúsacha’ duine de lucht faireacháin ar chearta bunúsacha dá bhforáiltear in Airteagal 110 de Rialachán (AE) 2019/1896;
- (8) ciallaíonn ‘Ballstát baile’ an Ballstát óna n-imscartar an ball foirne nó óna gcuirtear an ball foirne ar iasacht chuig buanchór an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh;
- (9) ciallaíonn ‘teagmhas’ staid a bhaineann leis an inimirce neamhdhleathach, le coireacht trasteorann nó ina bhfuil baol do bheatha na n-inimirceach, ag teorainneacha seachtracha an Aontais Eorpaigh nó Phoblacht na hAlbáine, feadh na dteorainneacha sin nó gar dóibh;
- (10) ciallaíonn ‘oibríocht chomhpháirteach’ gníomhaíocht arna comhordú nó arna heagrú ag an nGníomhaireacht chun tacú le húdaráis náisiúnta Phoblacht na hAlbáine atá freagrach as rialú teorann atá dírithe ar aghaidh a thabhairt ar dhúshláin amhail inimirce neamhdhleathach, bagairtí reatha nó bagairtí amach anseo ag teorainneacha Phoblacht na hAlbáine nó coireacht trasteorann, sin nó dírithe ar chúnamh méadaithe teicniúil agus oibríochtúil a sholáthar le aghaidh rialú na dteorainneacha sin;
- (11) ciallaíonn ‘ball den fhoireann’ ball de bhuanchór an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh arna imscaradh trí bhíthin foireann bainistithe teorainneacha chun páirt a ghlacadh i ngníomhaíocht oibríochtúil;
- (12) ciallaíonn ‘Ballstát’ Ballstát den Aontas Eorpach;
- (13) ciallaíonn ‘gníomhaíocht oibríochtúil’ gníomhaíocht chomhpháirteach nó mear- idirghabháil teorann;
- (14) ciallaíonn ‘limistéar oibríochtúil’ an limistéar geografach ina bhfuil gníomhaíocht oibríochtúil le tarlú;
- (15) ciallaíonn ‘Ballstát rannpháirteach’ Ballstát a ghlacann páirt i ngníomhaíocht oibríochtúil trí threalamh teicniúil nó baill foirne de bhuanchór an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh a chur ar fáil;
- (16) ciallaíonn ‘sonraí pearsanta’ aon fhaisnéis a bhaineann le duine nádúrtha saineathanta nó in-sainaitheanta (‘an t-ábhar sonraí’); is é is duine nádúrtha in-sainaitheanta ann duine is féidir a shainaithint, go díreach nó go hindíreach, go háirithe trí thagairt a dhéanamh d’aitheantóir amhail ainm, uimhir aitheantais, sonraí suímh, aitheantóir ar líne nó ceann amháin nó níos mó de na tosca a bhaineann go sonrach le céannacht fhisiceach, fhiseolaíoch, ghéiniteach, mheabhrach, eacnamaíoch, chultúrtha nó shóisialta an duine nádúrtha sin;
- (17) ciallaíonn ‘mear-idirghabháil teorann’ gníomhaíocht atá dírithe ar dhul i ngleic le dúshlán sonrach díreireach ag teorainneacha Phoblacht na hAlbáine trí fhoireann bainistithe teorainneacha a imscaradh i gcríoch Phoblacht na hAlbáine go ceann

thréimhse theoranta ama chun rialú teorann a dhéanamh i gcomhar le húdaráis náisiúnta Phoblacht na hAlbáine atá freagrach as rialú teorann;

- (18) ciallaíonn ‘baill foirne reachtúla’ baill foirne arna bhfostú ag an nGníomhaireacht i gcomhréir le Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais Eorpaigh agus Coinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais a leagtar síos i Rialachán (CEE, Euratom, CEEG) Uimh. 259/68 ón gComhairle²..

Airteagal 3

Gníomhaíochtaí Oibríochtúla a Sheoladh

1. Seolfar gníomhaíocht oibríochtúil faoin gComhaontú seo trí bhíthin cinneadh i scríbhinn ó stiúrthóir feidhmiúcháin na Gníomhaireachta (‘an stiúrthóir feidhmiúcháin’) ar iarraidh i scríbhinn ó údaráis inniúla Phoblacht na hAlbáine. Áireofar le hiarraidh den sórt sin tuairisc ar an gcás, ar an bhfad ama a ghlacfar lena cur chun feidhme, ar na haidhmeanna féideartha agus ar na riachtanais a bheidh i gceist, agus próifílí na mball foirne a bheidh de dhíth, lena n-áirítear próifílí na mball foirne sin a bhfuil cumhachtaí feidhmiúcháin acu, de réir mar is infheidhme.
2. Má mheasann an stiúrthóir feidhmiúcháin gur dócha go mbeadh sáruithe ar chearta bunúsacha nó ar oibleagáidí cosanta idirnáisiúnta atá tromchúiseach nó leanúnach ag baint leis an ngníomhaíocht oibríochtúil a iarradh, nó go n-eascródh sáruithe den chineál sin as an ngníomhaíocht chéanna, ní sheolfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin an ghníomhaíocht oibríochtúil.
3. Má mheasann an stiúrthóir feidhmiúcháin go bhfuil gá le tuilleadh faisnéise chun cinneadh a dhéanamh ar cheart gníomhaíocht oibríochtúil a sheoladh, tar éis iarraidh a fháil faoi mhír 1, féadfaidh sé nó sí faisnéis bhreise a iarraidh nó saineolaithe na Gníomhaireachta a údarú le taisteal go Poblacht na hAlbáine chun measúnú a dhéanamh ar an staid ann. Déanfaidh Poblacht na hAlbáine an taisteal sin a éascú.
4. Cinnfidh an stiúrthóir feidhmiúcháin gan gníomhaíocht oibríochtúil a sheoladh má mheasann sé nó sí go bhfuil cúis ann, a bhfuil údar léi, í a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh de bhun fhorálacha ábhartha Airteagal 18.

Airteagal 4

Plean Oibríochtúil

1. Déanfar plean oibríochtúil a chomhaontú le haghaidh gach gníomhaíochta oibríochtúla idir an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine, i gcomhréir le hAirteagail 38 agus 74 de Rialachán (AE) 2019/1896. Beidh an plean oibríochtúil ina cheangal ar an nGníomhaireacht, ar Phoblacht na hAlbáine agus ar na Ballstáit rannpháirteacha.
2. Déanfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin agus ionadaí údarás inniúil Phoblacht na hAlbáine an Plean Oibríochta a fhorghabháil i scríbhinn.

² IO CE L 56, 4.3.1968, lch. 1.

3. Leis an bplean oibríochtúil, leagfar amach go mionsonrach gnéithe eagraíochtúla agus gnéithe nós imeachta na gníomhaíochta oibríochtúla, lena n-áirítear an méid seo a leanas:
- (a) tuairisc ar an gcás, maille le *modus operandi* agus cuspóirí an imscartha, aidhm na hoibríochta san áireamh;
 - (b) an fad ama a mheastar a mhairfidh an ghníomhaíocht oibríochtúil chun go mbeidh sí in ann a cuspóirí a bhaint amach;
 - (c) an limistéar oibríochtúil;
 - (d) tuairisc ar chúraimí, lena n-áirítear na cúraimí a dteastaíonn cumhachtaí feidhmiúcháin ina leith, ar fhreagrachtaí, lena n-áirítear i dtaca le hurraim do chearta bunúsacha agus do cheanglais chosanta sonraí, agus ar threoracha speisialta i gcomhair na bhfoirne bainistithe teorainneacha, lena n-áirítear treoir maidir leis an gceadú bunachair shonraí atá ceadaithe agus maidir leis na hairm sheirbhíse, an armlón agus an trealamh atá ceadaithe i bPoblacht na hAlbáine;
 - (e) comhdhéanamh na foirne bainistithe teorainneacha, mar aon le himscaradh ball foirne ábhartha eile agus láithreacht ball eile de na baill foirne reachtúla' na Gníomhaireachta, lucht faireacháin ar chearta bunúsacha san áireamh;
 - (f) forálacha maidir le ceannas agus rialú, lena n-áirítear ainmneacha agus céimeanna ghardaí teorann nó ball foirne ábhartha eile de chuid Phoblacht na hAlbáine a bheidh freagrach as comhoibriú leis na comhaltaí den fhoireann agus leis an nGníomhaireacht, go háirithe ainmneacha agus céimeanna na ngardaí teorann sin nó ball foirne ábhartha eile atá i gceannas le linn na tréimhse imscartha, agus ionad na gcomhaltaí den fhoireann sa slabhra ceannais;
 - (g) an trealamh teicniúil a bheidh le húsáid le linn na gníomhaíochta oibríochtúla, lena n-áirítear ceanglais shonracha amhail coinníollacha úsáide, an criú arna iarraidh, iompar agus lóistíocht eile, agus forálacha airgeadais;
 - (h) forálacha mionsonraithe maidir le tuairisciú teagmhais ag an nGníomhaireacht ar bhonn láithreach don bhord bainistíochta agus d'údarais ábhartha na mBallstát rannpháirteach agus Phoblacht na hAlbáine d'aon teagmhas a mbuailfear leis le linn gníomhaíocht oibríochtúil arna déanamh faoin gComhaontú seo;
 - (i) scéim tuairiscithe agus meastóireachta ina bhfuil tagarmharcanna don tuarascáil mheastóireachta, lena n-áirítear maidir le cosaint na gceart bunúsach, agus dáta deiridh chun an tuarascáil mheastóireachta chríochnaitheach a thíolacadh;
 - (j) maidir le hoibríochtaí ar muir, faisnéis shonrach i ndáil le cur i bhfeidhm na dlínse ábhartha agus an dlí is infheidhme sa limistéar oibríochtúil, lena n-áirítear tagairtí don dlí idirnáisiúnta do dhlí an Aontais Eorpaigh agus don dlí náisiúnta maidir le hidircheapadh, tarrtháil ar muir agus díbhordáil;

- (k) téarmaí an chomhair le comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí eile an Aontais, seachas an Gníomhaireacht, tríú tíortha eile nó eagraíochtaí idirnáisiúnta eile;
 - (l) teoracha ginearálta maidir le conas a áirithiú go gcosnófar na cearta bunúsacha le linn na gníomhaíochta oibríochtúla, lena n-áirítear cosaint sonraí pearsanta agus oibleagáidí a eascraíonn as ionstraimí idirnáisiúnta is infheidhme maidir le cearta an duine;
 - (m) nósanna imeachta lena ndéantar daoine a bhfuil cosaint idirnáisiúnta de dhíth orthu, íospartaigh na gáinneála ar dhaoine, mionaoisigh neamhthionlactha agus daoine eile ar leochaileach a gcásanna, a threorú chuig na húdaráis náisiúnta inniúla chun an cúnamh iomchuí a fháil;
 - (n) nósanna imeachta lena leagtar amach sásra chun gearáin (lena n-áirítear iad siúd a chuirtear isteach faoi Airteagal 8(5) anseo thíos) in aghaidh aon duine atá páirteach i ngníomhaíocht oibríochtúil, lena n-áirítear gardaí teorann nó baill foirne ábhartha eile de chuid Phoblacht agus comhaltaí den fhoireann, a fháil agus a tharchur chuig an nGníomhaireacht agus chuig Poblacht na hAlbáine, ar gearáin iad ina líomhnaítear sáruithe ar chearta bunúsacha i gcomhthéacs a rannpháirtíochta i ngníomhaíocht oibríochtúil de chuid na Gníomhaireachta;
 - (o) socruithe lóistíochta, lena n-áirítear faisnéis maidir le dálaí oibre agus timpeallacht na limistéar ina mbeidh an ghníomhaíocht oibríochtúil le tarlú; agus
 - (p) forálacha maidir le hoifig allamuigh, arna bunú i gcomhréir le hAirteagal 6.
4. Beidh an plean oibríochtúil agus aon leasú air nó aon oiriúnú air faoi réir chomhaontú na Gníomhaireachta, Phoblacht na hAlbáine agus aon Ballstáit atá i gcomharsanacht Phoblacht na hAlbáine agus/nó a bhfuil teorainn acu leis an limistéar oibríochtúil, tar éis dul i gcomhairle leis na Ballstáit rannpháirteacha. Déanfaidh an Gníomhaireacht comhordú leis na Ballstáit ábhartha chun a gcomhaontú a dheimhniú.
 5. Tarlóidh malartú faisnéise agus comhar oibríochtúil chun críocha EUROSUR i gcomhréir leis na rialacha chun pictiúir de dhálaí sonracha a bheidh le leagan amach sa plean oibríochtúil don ghníomhaíocht oibríochtúil lena mbaineann a shuí agus a roinnt.
 6. An mheastóireacht ar an ngníomhaíocht oibríochtúil i gcomhréir le mír 3 pointe (i), déanfaidh Poblacht na hAlbáine agus an Gníomhaireacht í i gcomhar le chéile.
 7. Na téarmaí comhair le comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí de chuid an Aontais i gcomhréir le mír 3 pointe (k) cuirfear i gcrích iad i gcomhréir lena sainorduithe faoi seach agus de réir na n-acmhainní atá ar fáil.

Airteagal 5
Tuairisciú Teagmhais

1. Beidh sásra um thuairisciú teagmhais ag an nGníomhaireacht agus ag na Póilíní Stáit na hAlbáine araon chun gur féidir tuairisciú tráthúil a dhéanamh ar aon teagmhais a thagann chun cinn le linn gníomhaíocht oibríochtúil a dhéantar faoin gComhaontú seo.
2. Cuideoidh an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine, le chéile chun gach fiosrúchán agus imscrúdú riachtanach a dhéanamh maidir le haon teagmhas a thuairisceofar tríd an sásra dá dtagraítear i mír 1, finnétithe a shainaithint agus fianaise a bhailiú agus a sholáthar, lena n-áirítear iarrataí chun nithe a bhaineann le teagmhas a tuairiscíodh a fháil, agus más iomchuí, a thabhairt ar láimh. Féadfar tabhairt ar láimh aon ní den sórt sin a chur faoi réir a dtabhairt ar ais laistigh de na téarmaí a shonróidh an t-údarás inniúil a sholáthróidh iad.

Airteagal 6
Oifigí Allamuigh

1. I gcomhairle le húdaráis ábhartha Phoblacht na hAlbáine, féadfaidh an Gníomhaireacht oifigí allamuigh a bhunú ar chríoch Phoblacht na hAlbáine chun comhordú gníomhaíochtaí oibríochtúla a éascú agus a fheabhsú, agus chun a áirithiú go ndéanfar bainistiú éifeachtach ar acmhainní daonna agus teicniúla na Gníomhaireachta. Bunóidh an Gníomhaireacht suíomh na hoifige allamuigh, agus comhaontú Phoblacht na hAlbáine á chur san áireamh.
2. Bunófar na hoifigí allamuigh i gcomhréir le riachtanais oibríochtúla agus beidh siad oibríochtúil le haghaidh na tréimhse ama is gá le go mbeidh an Gníomhaireacht in ann gníomhaíochtaí oibríochtúla a dhéanamh i bPoblacht na hAlbáine agus sa réigiún comharsanachta. Faoi réir chomhaontú Phoblacht na hAlbáine, féadfaidh an Gníomhaireacht fad a chur leis an tréimhse ama sin.
3. Beidh gach oifig allamuigh faoi bhainistiú ionadaí de chuid na Gníomhaireachta arna cheapadh ag an stiúrthóir feidhmiúcháin mar cheann na hoifige allamuigh, duine a dhéanfaidh formhaoirseacht ar obair fhoriomlán na hoifige.
4. I gcás inarb infheidhme, déanfaidh na hoifigí allamuigh an méid seo a leanas:
 - (a) tacaíocht oibríochtúil agus lóistíochta a sholáthar agus comhordú gníomhaíochtaí na Gníomhaireachta a áirithiú sna limistéir oibríochtúla lena mbaineann;
 - (b) tacaíocht oibríochtúil a sholáthar do Phoblacht na hAlbáine sna limistéir oibríochtúla lena mbaineann;
 - (c) faireachán a dhéanamh ar gníomhaíochtaí na bhfoirne bainistithe teorainneacha agus tuairisciú go tráthrialta do cheanncheathrú na Gníomhaireachta;
 - (d) comhar a dhéanamh le Poblacht na hAlbáine maidir le gach saincheist a bhaineann le cur chun feidhme praiticiúil na gníomhaíochtaí oibríochtúla arna n-eagrú ag an nGníomhaireacht i bPoblacht na hAlbáine, lena n-áirítear

aon saincheist bhreise a d'fhéadfadh a bheith tagtha chun cinn le linn na ngníomhaíochtaí sin;

- (e) tacú leis an oifigeach comhordúcháin sa chomhar a dhéanann sé le Poblacht na hAlbáine maidir le gach saincheist a bhaineann lena rannchuidiú leis na gníomhaíochtaí oibríochtúla arna n-eagrú ag an nGníomhaireacht agus, i gcás inar gá, idirchaidreamh a dhéanamh le ceanncheathrú na Gníomhaireachta;
 - (f) tacú leis an oifigeach comhordúcháin agus leis an lucht faireacháin ar chearta bunúsacha a shanntar chun faireachán a dhéanamh ar ghníomhaíocht oibríochtúil ó thaobh comhordú agus cumarsáid a éascú, i gcás inar gá, idir foirne bainistithe teorainneacha agus údaráis ábhartha Phoblacht na hAlbáine, mar aon le haon chúraimí ábhartha;
 - (g) tacaíocht lóistíochta a eagrú a bhaineann leis na baill den fhoireann a imscaradh agus le trealamh teicniúil a imscaradh agus a úsáid;
 - (h) an tacaíocht lóistíochta eile ar fad a sholáthar maidir leis an limistéar oibríochtúil a bhfuil oifig allamuigh ar leith freagrach as, d'fhonn feidhmiú rianúil na ngníomhaíochtaí oibríochtúla arna n-eagrú ag an nGníomhaireacht a éascú;
 - (i) bainistiú éifeachtach threalamh na Gníomhaireachta féin a áirithiú sna réimsí a chumhdaítear lena cuid gníomhaíochtaí, lena n-áirítear clárú féideartha agus cothabháil fhadtéarmach an trealamh sin agus aon tacaíocht lóistíochta is gá; agus
 - (j) tacaíocht a thabhairt do bhaill foirne eile agus/nó gníomhaíochtaí na Gníomhaireachta i bPoblacht na hAlbáine mar a aontaítear idir an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine.
5. Áiritheoidh an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine na dálaí is fearr is féidir le haghaidh chomhlíonadh na gcúraimí a shanntar don oifig allamuigh.
6. Cuirfidh Poblacht na hAlbáine cúnamh ar fáil don Gníomhaireacht chun acmhainneacht oibríochtúil na n-oifigí allamuigh a áirithiú.

Airteagal 7

Oifigeach Comhordúcháin

1. Gan dochar do ról na n-oifigí allamuigh mar a shainmhínítear in Airteagal 6, ceapfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin saineolaí amháin nó níos mó de na baill foirne reachtúla lena n-imscaradh mar oifigigh comhordúcháin do gach gníomhaíocht oibríochtúil. Cuirfidh an stiúrthóir feidhmiúcháin Poblacht na hAlbáine ar an eolas maidir le ceapachán den sórt sin.
2. Is é an ról a bheidh ag an oifigeach comhordúcháin ná:
 - (a) gníomhú mar idirghabhálaí idir an Gníomhaireacht, Poblacht na hAlbáine agus na comhaltaí den fhoireann, trí chuidiú a sholáthar, thar ceann na Gníomhaireachta, do na foirne maidir le gach ábhar a bhaineann le coinníollacha imscartha na bhfoirne bainistithe teorainneacha;

- (b) faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme ceart an phlean oibríochtúil, lena n-áirítear, i gcomhar leis an duine den lucht faireacháin ar chearta bunúsacha / lucht faireacháin ar chearta bunúsacha, a mhéid a bhaineann le cearta bunúsacha a chosaint agus tuairisciú don stiúrthóir feidhmiúcháin ina leith sin;
 - (c) gníomhú thar ceann na Gníomhaireachta maidir le gach gné d'imscaradh na bhfoirne bainistithe teorainneacha agus tuairisciú don Gníomhaireacht faoi na gnéithe sin uile; agus
 - (d) comhar agus comhordú i measc Phoblacht na hAlbáine agus na mBallstát rannpháirteach a chothú.
3. I gcomhthéacs gníomhaíochtaí oibríochtúla, féadfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin údarú don oifigeach comhordúcháin cúnaimh a thabhairt i dtaca le haon easaontas faoi fhorghníomhú an phlean oibríochtúil agus imscaradh na bhfoirne a réiteach.
 4. Is teoracha a chomhlíonann an plean oibríochtúil amháin a eiseoidh Poblacht na hAlbáine do na baill den fhoireann. I gcás ina measann an t-oifigeach comhordúcháin nach bhfuil na teoracha a eisítear do na baill den fhoireann i gcomhréir leis an bplean oibríochtúil ná leis na hoibleagáidí dlíthiúil is infheidhme, cuirfidh sé é sin in iúl d'oifigigh Phoblacht na hAlbáine a dhéanann ról comhordúcháin agus don stiúrthóir feidhmiúcháin. Féadfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin bearta iomchuí a dhéanamh, lena n-áirítear an ghníomhaíocht oibríochtúil a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh, i gcomhréir le hAirteagal 18.

Airteagal 8

Ceartha Bunúsacha

1. Agus a gcuid oibleagáidí faoin gComhaontú á gcomhlíonadh acu, glacann na Páirtithe mar chúram orthu féin gníomhú i gcomhréir le gach ionstraim is infheidhme um chearta an duine, lena n-áirítear Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa 1950 chun Ceartha an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe 1951 i dtaobh Stádas Dídeanaithe, agus an Prótocal ó 1967 a ghabhann leis, Coinbhinsiún Idirnáisiúnta na Náisiún Aontaithe 1965 maidir le Gach Cineál Idirdhealaithe Chiníoch a Dhíothú, an Cúnant Idirnáisiúnta na Náisiún Aontaithe 1966 ar Chearta Sibhialta agus Polaitiúla, an Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe 1979 maidir le Gach Cineál Idirdhealaithe in aghaidh na mBan a Dhíothú, Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe 1984 in aghaidh na Céastóireachta agus in aghaidh Íde nó Pionós eile atá Cruálach, Mídhonna nó Táireach, Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe 1989 um Chearta an Linbh, Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe 2006 ar Chearta Daoine faoi Mhíchumas agus Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh.
2. Déanfaidh baill den fhoireann, le linn dóibh a gcúraimí a chomhlíonadh agus a gcumhachtaí a fheidhmiú, ceartha bunúsacha a urramú go hiomlán, lena n-áirítear maidir le rochtain ar nósanna imeachta tearmainn agus dínit an duine, agus tabharfaidh siad aird ar leith ar dhaoine leochaileacha. Beidh cibé bearta a ghlacfar i gcomhlíonadh a gcúraimí agus i bhfeidhmiú a gcumhachtaí comhréireach le cuspóirí na mbeart sin. Le linn dóibh a gcúraimí a chomhlíonadh agus a gcumhachtaí a fheidhmiú, ní dhéanfaidh siad idirdhealú i gcoinne daoine ar bhonn aon fhoras

amhail gnéas, cine, dath, bunadh eitneach nó sóisialta, airíonna géiniteacha, teanga, reiligiún nó creideamh, tuairim pholaitiúil nó eile, ballraíocht i mionlach náisiúnta, maoin, breith, míchumas, aois nó gnéaschlaonadh, i gcomhréir le hAirteagal 21 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais.

Níl cead bearta atá i mbealach na gceart bunúsach agus na saoirsí bunúsacha a dhéanamh ach amháin nuair a dhéanann baill de na foirne iad agus a gcuid cúraimí á gcomhlíonadh nó a gcumhachtaí á bhfeidhmiú acu nuair is gá agus nuair atá sé comhréireach maidir le cuspóirí na mbeart sin agus ní mór meas a bheith acu ar bhunbhrí na gceart bunúsach agus na saoirsí bunúsacha sin i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta, le dlí an Aontais Eorpaigh agus leis an dlí náisiúnta is infheidhme.

Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag an bhforáil seo maidir le gach ball foirne d'údarais náisiúnta Phoblacht na hAlbáine atá rannpháirteach i ngníomhaíocht oibríochtúil.

3. Déanfaidh oifigeach na Gníomhaireachta um chearta bunúsacha faireachán ar chomhlíontacht gach gníomhaíochta oibríochtúla maidir le caighdeán um chearta bunúsacha is infheidhme. Féadfaidh an t-oifigeach um chearta bunúsacha, nó a ionadaí, cuairteanna ar an láthair a thabhairt ar an tríú tír; tabharfaidh sé tuairimí maidir leis na pleananna oibríochtúla agus cuirfidh sé an stiúrtóir feidhmiúcháin ar an eolas maidir le sáruithe féideartha ar chearta bunúsacha i dtaobh gníomhaíocht oibríochtúil. Tacóidh Poblacht na hAlbáine le hiarrachtaí faireacháin an oifigigh um chearta bunúsacha, ach a n-iarrfar sin uirthi.
4. Comhaontaíonn an Gníomhaíocht agus Poblacht na hAlbáine rochtain thráthuíl éifeachtach ar gach faisnéis a bhaineann le hurraim do chearta bunúsacha maidir le haon gníomhaíocht oibríochtúil arna déanamh faoin gComhaontú seo a chur ar fáil don fhóram comhairliúcháin, lena n-áirítear cuairteanna ar an láthair sa limistéar oibríochtúil.
5. Beidh sásra gearán ag an nGníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine araon chun próiseáil a dhéanamh ar líomhaintí ar sháruithe ar chearta bunúsacha, arna ndéanamh ag a mbaill foirne agus a bhfeidhmeanna oifigiúla á bhfeidhmiú acu le linn gníomhaíocht oibríochtúil arna déanamh faoin gComhaontú seo.
6. Agus a gcúraimí á gcomhlíonadh acu agus a gcumhachtaí faoin gcomhaontú seo á bhfeidhmiú acu, déanfaidh baill foirne aon sárú ar chóid iompair na Gníomhaireachta a thuairisciú don Gníomhaireacht gan moill mhíchuí. Cuirfidh an Gníomhaireacht údarais ábhartha na hAlbáine ar an eolas faoi na tuarascálacha sin gan moill mhíchuí trí shásra atá le sainiú sa phlean oibríochtúil.

Airteagal 9

Lucht faireacháin ar Chearta Bunúsacha

1. Déanfaidh oifigeach um chearta bunúsacha na Gníomhaireachta duine amháin ar a laghad den lucht faireacháin ar chearta bunúsacha a cheapadh i ngach gníomhaíocht oibríochtúil chun, *inter alia*, cúnamh a thabhairt don oifigeach comhordúcháin agus comhairle a chur air.
2. Déanfaidh an lucht faireacháin ar chearta bunúsacha faireachán ar chomhlíonadh na gceart bunúsach agus tabharfaidh siad comhairle agus cúnamh maidir le cearta

bunúsacha in ullmhú, cur i gcrích agus measúnú na gníomhaíochtaí oibríochtúla ábhartha. Áireofar air sin, go háirithe:

- (a) ullmhú pleananna oibríochtúla a leanúint agus tuairisciú a dhéanamh don oifigeach um chearta bunúsacha chun go mbeidh sé in ann a chuid cúraimí a chomhlíonadh dá bhforáiltear i Rialachán (AE) 2019/1896;
 - (b) cuairteanna a thabhairt, lena n-áirítear cuairteanna fadtéarmacha, ar na háiteanna ina dtarlaíonn gníomhaíochtaí oibríochtúla;
 - (c) comhoibriú agus idirchaidreamh a dhéanamh leis an oifigeach comhordúcháin agus cúnamh agus comhairle a chur ar fáil dó nó di;
 - (d) an t-oifigeach comhordúcháin a chur ar an eolas agus tuairisciú a dhéanamh don oifigeach um chearta bunúsacha maidir le haon ábhar inní i dtaca le sárúithe féideartha ar chearta bunúsacha a bhaineann leis an ngníomhaíocht oibríochtúil; agus
 - (e) rannchuidiú le meastóireacht a dhéanamh ar an ngníomhaíocht oibríochtúil dá dtagraítear in Airteagal 4(3), pointe (i).
3. Beidh rochtain ag lucht faireacháin ar chearta bunúsacha ar gach réimse ina dtarlóidh an ghníomhaíocht oibríochtúil agus ar na doiciméid uile a bhaineann le cur chun feidhme na gníomhaíochta sin.
4. Nuair a bheidh lucht faireacháin ar chearta bunúsacha i láthair sa limistéar oibríochtúil, beidh ionchomharthaí á gcaitheamh acu lena féidir iad a sainaithint go soiléir lucht faireacháin ar chearta bunúsacha.

Airteagal 10

Baill den Fhoireann

1. Beidh an t-údarás ag baill den fhoireann na cúraimí a dtugtar tuairisc orthu sa phlean oibríochtúil a dhéanamh.
2. Agus na cúraimí sin á gcomhlíonadh agus na cumhachtaí sin á bhfeidhmiú ag na baill de na foirne, comhlíonfaidh siad dlíthe agus rialacháin Phoblacht na hAlbáine chomh maith le dlí idirnáisiúnta agus dlí an Aontais Eorpaigh is infheidhme.
3. Ní fhéadfaidh baill den fhoireann cúraimí a chur i gcrích agus cumhachtaí a fheidhmiú ar chríoch Phoblacht na hAlbáine ach amháin de réir teoracha ó údaráis bhainistithe teorainneacha Phoblacht na hAlbáine agus i láthair na n-údarás sin. Féadfaidh Poblacht na hAlbáine comhaltaí den fhoireann a údarú le cúraimí sonracha a chomhlíonadh agus cumhachtaí sonracha a fheidhmiú ar a críoch in éagmais a n-údarás bainistithe teorannacha faoi réir thoiliú na Gníomhaireachta nó an Bhallstáit baile, de réir mar is iomchuí.
4. Is í éide bhuanchór an Gharda Teorann agus Cósta Eorpaigh a bheidh á caitheamh ag baill de na foirne ar baill foirne reachtúla iad, le linn dóibh a gcúraimí a chur i gcrích agus a gcumhachtaí a fheidhmiú, mura sonraítear a mhalairt sa phlean oibríochtúil.

Beidh a n-éide náisiúnta féin á gcaitheamh ag baill de na foirne nach baill foirne reachtúla iad agus a gcúraimí á gcomhlíonadh acu agus a gcumhachtaí á bhfeidhmiú acu, mura sonraítear a mhalairt sa phlean oibríochtúil.

Agus iad ar dualgas, ní mór do gach comhalta den fhoireann comhartha céannachta pearsanta infheicthe agus armbhanda gorm ar a mbeidh ionchomharthaí an Aontais Eorpaigh agus na Gníomhaireachta ar a gcuid éidí.

5. Údaróidh Poblacht na hAlbáine comhaltaí ábhartha den fhoireann cúraimí a chomhlíonadh le linn gníomhaíocht oibríochtúil a éilíonn úsáid fornirt, lena n-áirítear airm sheirbhíse, armlón agus modhanna comhéigineacha eile a iompar agus a úsáid, i gcomhréir le forálacha ábhartha an phlean oibríochtúil.
 - (a) féadfaidh baill de na foirne ar baill foirne reachtúla iad airm sheirbhíse, armlón agus modhanna comhéigineacha eile a iompar agus a úsáid faoi réir thoiliú na Gníomhaireachta.
 - (b) féadfaidh baill de na foirne nach baill foirne reachtúla iad airm sheirbhíse, armlón agus modhanna comhéigineacha eile a iompar agus a úsáid faoi réir thoiliú an Bhallstáit baile ábhartha.
6. Déanfar úsáid fornirt, lena n-áirítear iompar agus úsáid arm seirbhíse, armlón agus modhanna comhéigineacha eile, a fheidhmiú i gcomhréir le dlí náisiúnta Phoblacht na hAlbáine agus i láthair údaráis bainistithe teorannacha Phoblacht na hAlbáine. Féadfaidh Poblacht na hAlbáine comhaltaí den fhoireann a údarú le fórsa a úsáid in éagmais údaráis bainistithe teorainneacha ábhartha Phoblacht na hAlbáine.
 - (c) maidir le baill de na foirne ar baill foirne reachtúla iad, beidh an t-údarú sin le forneart a úsáid in éagmais údaráis bainistithe teorainneacha de chuid Phoblacht na hAlbáine faoi réir thoiliú na Gníomhaireachta.
 - (d) maidir le baill foirne nach baill foirne reachtúla iad, beidh an t-údarás sin le forneart a úsáid in éagmais údaráis bainistithe teorainneacha de chuid Phoblacht na hAlbáine faoi réir thoiliú an Bhallstáit baile ábhartha.

Ní mór go mbeadh úsáid fornirt ag na comhaltaí den fhoireann riachtanach agus comhréireach agus ní mór go gcomhlíonfaidh sé an dlí idirnáisiúnta, dlí an Aontais, agus an dlí náisiúnta is infheidhme, lena n-áirítear, go háirithe, na ceanglais a leagtar síos in Iarscríbhinn V a ghabhann le Rialachán (AE) 2019/1896.

7. Cuirfidh an Ghníomhaireacht, sula n-imscarfar na comhaltaí den fhoireann, Poblacht na hAlbáine ar an eolas maidir leis na hairm sheirbhíse, armlón agus trealamh eile a bhfuil cead ag comhaltaí den fhoireann a iompar faoi mhír 5. Féadfaidh Poblacht na hAlbáine, áfach, cosc a chur ar airm sheirbhíse, armlón agus trealamh áirithe eile a iompar, ar choinníoll go bhfuil feidhm ag an toirmeasc céanna maidir lena n-údaráis bainistithe teorannacha féin faoina dlí féin. Sula n-imscarfar na comhaltaí den fhoireann, cuirfidh Phoblachta na Moldóive an Ghníomhaireacht ar an eolas maidir le hairm sheirbhíse, armlón agus trealamh is incheadaithe agus maidir leis na coinníollacha lena n-úsáid. Cuirfidh an Ghníomhaireacht an fhaisnéis sin ar fáil do Bhallstáit.

Déanfaidh Poblacht na hAlbáine na socruithe is gá le haghaidh eisiúint aon cheadúnas arm is gá agus éascóidh sé allmhairiú, onnmhairiú, iompar agus stóráil na n-arm, armlóin agus trealaimh eile a bheidh ar fáil do na baill de na foirne, arna iarraidh sin ag an nGníomhaireacht. Leagfar amach sa phlean oibríochta an nós imeachta chun ceadúnas arm a eisiúint.

8. Féadfar airm sheirbhíse, armlón agus trealamh a úsáid i bhféinchosaint dhlisteanach, i gcosaint dhlisteanach na gcomhaltaí den fhoireann nó i gcosaint daoine eile, i gcomhréir le dlí náisiúnta Phoblacht na hAlbáine i gcomhréir le prionsabail ábhartha dhlí idirnáisiúnta agus dhlí an Aontais.
9. Féadfaidh Poblacht na hAlbáine comhaltaí den fhoireann a údarú le bunachair shonraí náisiúnta a cheadú más gá chun aidhmeanna oibríochtúla a shonraítear sa phlean oibríochtúil a bhaint amach. Áiríteoidh Poblacht na hAlbáine go soláthróidh sé an rochtain sin ar bhunachair sonraí ar shlí éifeachtúil agus éifeachtach.

Sula n-imscarfar na comhaltaí den fhoireann, cuirfidh Poblacht na hAlbáine an Gníomhaireacht ar an eolas faoi na bunachair shonraí náisiúnta a fhéadfar a cheadú.

Ní cheadóidh baill de na foirne ach na sonraí sin a bhfuil gá leo chun a gcúraimí a chur i gcrích agus a gcumhachtaí a fheidhmiú. Déanfar an ceadú sin i gcomhréir le dlí náisiúnta Poblacht na hAlbáine maidir le cosaint sonraí agus i gcomhréir leis an gComhaontú seo.
10. Chun gníomhaíochtaí oibríochtúla a chur chun feidhme, déanfaidh Poblacht na hAlbáine oifigigh ó Roinn na nPóilíní Teorann agus Inimirce a imscaradh atá ábalta agus toilteanach cumarsáid a dhéanamh i mBéarla chun ról comhordaithe a chomhlíonadh thar ceann Phoblacht na hAlbáine.

Airteagal 11

Pribhléidí agus Díolúintí Maoine, Cistí, Sócmhainní agus Oibríochtaí na Gníomhaireachta

1. Beidh aon áitreabh agus foirgnimh de chuid na Gníomhaireachta i bPoblacht na hAlbáine dosháraithe. Beidh siad díolmhaithe ó chuardach, foréileamh, coigistiú nó díshealbhú.
2. Maoin agus sócmhainní na Gníomhaireachta, lena n-áirítear modhanna iompair, cumarsáid, cartlanna, comhfhreagras, doiciméid, páipéir aitheantais agus sócmhainní airgeadais, is dosháraithe a bheidh siad.
3. Áirítear le sócmhainní na Gníomhaireachta sócmhainní atá faoi úinéireacht nó faoi chomhúinéireacht Ballstáit, nó arna gcairtfhostú nó arna léasú ag Ballstát agus arna gcur ar fáil don Gníomhaireacht. Ar bhordáil ionadaí/ionadaithe údaráis inniúla náisiúnta, pléifear leo siúd mar acmhainní i mbun seirbhíse rialtais agus déanfar iad a údarú i ndáil leis sin.
4. Ní fhéadfaidh aon bheart forghníomhaithe a dhéanamh i leith na Gníomhaireachta. Ní bheidh maoin ná sócmhainní na Gníomhaireachta faoi réir aon bheart comhéigin riaracháin ná dlíthiúil. Ní fhéadfaidh maoin de chuid na Gníomhaireachta a urghabháil chun breithiúnas, cinneadh ná ord a chomhlíonadh.
5. Ceadóidh Poblacht na hAlbáine iontráil agus baint earraí agus trealamh arna n-imscaradh ag an nGníomhaireacht chuig Poblacht na hAlbáine chun críocha oibríochtúla.
6. Beidh an Gníomhaireacht díolmhaithe ó gach dleacht (lena n-áirítear dleachtanna custaim) agus ó gach cáin chomh maith le haon toirmeasc agus srian ar allmhairí

agus ar onnmhairí i ndáil le hearraí agus trealamh atá beartaithe dá húsáid oifigiúil, lena n-áirítear earraí agus trealamh arna allmhairiú nó arna n-onnmhairiú ag tríú páirtí thar ceann na Gníomhaireachta.

Airteagal 12

Pribhléidí agus Díolúintí na mBall Foireann

1. Ní bheidh na comhaltaí den fhoireann faoi réir aon chineál fiosrúcháin ná imeacht dlíthiúil i bPoblacht na hAlbáine nó ag údaráis Phoblacht na hAlbáine, seachas sna cúinsí dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo.
2. Beidh díolúine ag baill foirne ó dhlínse choiriúil, shibhialta agus riaracháin Phoblacht na hAlbáine i ndáil leis na gníomhartha go léir a dhéanann siad i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna oifigiúla, le linn na ngníomhaíochtaí arna ndéanamh i gcomhréir leis an bplean oibríochtúil.

I gcás ina bhfuil sé beartaithe ag údaráis Phoblacht na hAlbáine imeachtaí coiriúla, sibhialta nó riaracháin a thionscnamh i gcoinne baill den fhoireann os comhair aon chúirte de chuid Phoblacht na hAlbáine, tabharfaidh na húdaráis inniúla fógra láithreach don stiúrtóir feidhmiúcháin.

Tar éis dó fógra den sórt sin a fháil, cuirfidh stiúrtóir feidhmiúcháin na Gníomhaireachta in iúl d'údaráis ábhartha Phoblacht na hAlbáine, gan aon mhoill mhíchúil, cé acu a rinne nó nach ndearna an ball den fhoireann an gníomh i dtrácht agus a fheidhmeanna oifigiúla á bhfeidhmiú aige. Más rud é go ndeirtear go ndearnadh an gníomh i bhfeidhmiú feidhmeanna oifigiúla, ní thionscnófar na himeachtaí. Más rud é gur sonraíodh nach ndearnadh an gníomh i bhfeidhmiú feidhmeanna oifigiúla, féadfar na himeachtaí a thionscnamh. Beidh cáilithe an stiúrtóra feidhmiúcháin ceangailteach ar Phoblacht na hAlbáine, agus ní chuirfidh sé ina aghaidh.

Go dtí go bhfaighfear an cáiliú sin, staonfaidh an Gníomhaireacht ó aon bheart a dhéanamh atá beartaithe chun aon ionchúiseamh coiriúil a d'fhéadfadh údaráis inniúla Phoblacht na hAlbáine a dhéanamh ina dhiaidh sin ar an mball den fhoireann a chur i mbaol, lena n-áirítear éascú a dhéanamh ar fhilleadh an bhaill den fhoireann lena mbaineann ó Phoblacht na hAlbáine ar a mBallstát baile.

Ní dhéantar baill de na foirne a dhíolmhú ó dhlínse an Bhallstáit baile mar gheall ar phribhléidí a dheonaítear dóibh agus díolúine ó dhlínse choiriúil Phoblacht na hAlbáine.

Má thionscnaíonn baill de na foirne imeachtaí, coiscfidh sé sin orthu díolúine a agairt ón dlínse i leith aon fhrithmhaímh a bhainfidh go díreach leis an bpríomh-mhaíomh.

3. Féadfaidh údaráis na hAlbáine gníomhartha a mheastar a bhfuil ábharthacht araíonachta ag baint leo a chur faoi bhráid na Gníomhaireachta.
4. Áitribh, áiteanna cónaithe, modhanna iompair agus cumarsáide agus maoín na mball de na foirne, lena n-áirítear comhfhreagras, doiciméid, páipéir aitheantais agus sócmhainní, beidh siad dosháraithe, ach amháin i gcás bearta forghníomhaithe a cheadaítear de bhun mhír 8.

5. Beidh Poblacht na hAlbáine faoi dhliteanas i leith aon díobháil arna déanamh ag comhaltaí den fhoireann ar thríú páirtithe agus a bhfeidhmeanna oifigiúla á bhfeidhmiú.

6. I gcás díobháil arna déanamh de bharr mórghaillí nó mí-iompar toiliúil, nó arna déanamh ag ball foirne ar ball foirne reachtúil é agus nach mbaineann le feidhmeanna oifigiúla a fheidhmiú, féadfaidh Poblacht na hAlbáine a iarraidh, tríd an stiúrthóir feidhmiúcháin, go n-íocfadh an Ghníomhaireacht cúiteamh.

I gcás díobháil arna déanamh de bharr mórghaillí nó mí-iompar toiliúil ag ball den fhoireann, nó arna déanamh ag ball den fhoireann nach ball foirne reachtúil é, agus é gan bheith i mbun a fheidhmeanna oifigiúla á bhfeidhmiú, féadfaidh Poblacht na hAlbáine a iarraidh, tríd an stiúrthóir feidhmiúcháin, go n-íocfadh an Ballstát baile lena mbaineann cúiteamh.

7. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar chomhaltaí den fhoireann fianaise a thabhairt mar fhinnéithe in imeachtaí dlíthiúla i bPoblacht na hAlbáine.

8. Ní fhéadfaidh aon bheart forghníomhaithe a dhéanamh i leith baill de na foirne, ach amháin i gcásanna ina ndéantar imeachtaí coiriúla, sibhialta nó riaracháin a thionscnamh ina n-aghaidh nuair nach mbaineann an t-imeacht sin lena bhfeidhmeanna oifigiúla. Maoin de chuid ball de na foirne atá deimhnithe ag an stiúrthóir feidhmiúcháin mar ní atá riachtanach chun a bhfeidhmeanna oifigiúla a chomhlíonadh, ní fhéadfaidh í a urghabháil chun breithiúnas, cinneadh ná ord a chomhlíonadh.

In imeachtaí coiriúla, ní bheidh baill foirne faoi réir aon srianta ar a saoirse phearsanta ná faoi réir aon bhearta srianta eile, go dtí go mbeidh cáilíocht ag an stiúrthóir feidhmiúcháin i dtaobh an ndearna an ball foirne an gníomh i dtrácht i bhfeidhmiú a fheidhme nó a feidhme oifigiúla.

Ní bheidh comhaltaí den fhoireann faoi réir aon srian ar a saoirse phearsanta ná aon bheart eile comhéigin in imeachtaí sibhialta.

In imeachtaí riaracháin, cuirfidh Poblacht na hAlbáine an stiúrthóir feidhmiúcháin ar an eolas láithreach faoi aon srian ar an tsaoirse phearsanta, nó faoi aon bheart srianta eile arna ndéanamh i gcoinne bhaill na foirne.

9. Beidh comhaltaí den fhoireann, maidir le seirbhísí a sholáthar don Ghníomhaireacht, díolmhaithe ó fhorálacha um shlándáil shóisialta a d'fhéadfadh bheith i bhfeidhm i bPoblacht na hAlbáine.

10. Ní ghearrfar aon cháin, de chineál ar bith, i bPoblacht na hAlbáine ar thuarastal ná díolaíocht a íocann an Ghníomhaireacht agus/nó Ballstáit bhaile le comhaltaí den fhoireann, nó ar aon ioncam a fhaigheann comhaltaí den fhoireann lasmuigh de Phoblacht na hAlbáine.

11. Ceadóidh Poblacht na hAlbáine iontráil earraí d'úsáid phearsanta na gcomhaltaí den fhoireann agus deonóidh siad eisiamh ó gach dleacht chustam, cáin agus costas gaolmhar seachas costais ar stóráil, iompar agus seirbhísí comhchosúla, i leith earraí den sórt sin. Ceadóidh Poblacht na hAlbáine onnmhairiú earraí den sórt sin freisin.

12. Beidh bagáiste pearsanta de chuid comhaltaí den fhoireann díolmhaithe ó imscrúdú, mura bhfuil cúiseanna tromchúiseacha a bheith amhrasta go bhfuil earraí ann nach d'úsáid phearsanta na gcomhaltaí den fhoireann iad, nó earraí a choisctear leis an dlí a n-allmhairiú nó a n-onnmhairsiú nó atá faoi réir rialacháin choraintín Phoblacht na hAlbáine. Ní iniúchfar bagáiste pearsanta den sórt sin ach amháin i láthair na mball den fhoireann lena mbaineann nó ionadaí údaithe de chuid na Gníomhaireachta.
13. Ceapfaidh an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine pointí teagmhála a bheidh ar fáil i gcónaí agus a bheidh freagrach as malartú faisnéise agus bearta láithreacha a bheidh le déanamh maidir le haon ghníomh arna dhéanamh ag ball den fhoireann a d'fhéadfadh a bheith ina shárú ar dhlí coiriúil, chomh maith leis an malartú faisnéise agus na gníomhaíochtaí oibríochtúla i ndáil le haon imeacht sibhialta ná riaracháin in aghaidh ball den fhoireann.

Go dtí go mbeidh beart déanta ag údarais inniúla an Bhallstáit baile, cuideoidh an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine le chéile chun na fiosrúcháin agus imscrúduithe ar fad is gá a dhéanamh maidir le haon chion coiriúil líomhainte a bhfuil leas ag an nGníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine nó iad araon ina leith, i sainaithint finnéithe agus bailiú agus soláthar fianaise, lena n-áirítear an iarraidh ar nithe a bhaineann leis an gcion coiriúil a mhaítear a fháil, agus a thabhairt ar lámh, más iomchuí. Féadfaidh tabhairt ar lámh aon ní den sórt sin bheith faoi réir a dtabhartha ar ais laistigh de na téarmaí a shonraíonn an t-údarás inniúil a sholáthraíonn iad.

Airteagal 13

Baill den Fhoireann atá Gortaithe nó Éagtha

1. Gan dochar d'Airteagal 12, beidh sé de cheart ag an stiúrthóir feidhmiúcháin cúram a ghlacadh, agus socruithe oiriúnacha a dhéanamh, i leith aisdúichiú aon bhaill den fhoireann atá ghortaithe nó éagtha, chomh maith lena mhaoín phearsanta.
2. Ní dhéanfar scrúdú iarbháis ar bhall den fhoireann atá éagtha ach amháin le toiliú sainráite an Bhallstáit baile lena mbaineann agus i láthair ionadaí ón nGníomhaireacht nó ón mBallstát baile lena mbaineann.
3. Rachaidh Poblacht na hAlbáine agus an Gníomhaireacht i gcomhar a chéile a mhéid is féidir d'fhonn baill de na foirne atá gortaithe nó éagtha a aisdúichiú go pras.

Airteagal 14

Doiciméad Creidiúnaithe

1. Eiseoidh an Gníomhaireacht doiciméad i Rómáinis agus i mBéarla chuig gach comhalta den fhoireann chun críocha aitheantais vis-à-vis údarais náisiúnta Phoblacht na hAlbáine agus mar chruthúnas ar chearta an tsealbhóra na cúraimí a chomhlíonadh agus na cumhachtaí a fheidhmiú dá dtagraítear in Airteagal 10 den Chomhaontú seo agus sa phlean oibríochtúil (an 'doiciméad creidiúnaithe').
2. Áireofar an fhaisnéis seo a leanas maidir leis an mball foirne ar an doiciméad creidiúnaithe: ainm agus náisiúntacht, céim nó teideal an phoist, grianghraf digitithe a eisíodh le déanaí agus cúraimí a údaráíodh le linn an imscartha.

3. Chun críocha aitheantais vis-à-vis údaráis náisiúnta Phoblacht na hAlbáine, beidh ar chomhaltaí den fhoireann an doiciméad creidiúnaithe a thabhairt leo i gcónaí.
4. Aithneoidh Poblacht na hAlbáine go gceadaíonn an doiciméad creidiúnaithe, in éineacht le doiciméad bailí taistil, iontráil don bhall ábhartha den fhoireann, foireann arna himscaradh i bPoblacht na hAlbáine nó plean oibríochtúil i ndáil leis sin, agus go gceadaíonn sé don chomhalta sin fanacht i bPoblacht na hAlbáine gan gá le víosa, réamh-údarú ná aon doiciméad eile, suas go dtí an lá a rachaidh sé in éag.
5. Tabharfar an doiciméad creidiúnaithe ar ais don Ghníomhaireacht ag deireadh na tréimhse imscartha. Cuirfear údaráis inniúla Phoblacht na hAlbáine ar an eolas maidir leis sin.

Airteagal 15

Cur i bhfeidhm maidir le Baill Foirne na Gníomhaireachta nach nImscartar mar Bhaill den Fhoireann

Beidh feidhm mutatis mutandis ag Airteagail 12, 13 agus 14 maidir le gach ball foirne a imscartar chuig Poblacht na hAlbáine faoin gcomhaontú seo nó faoi phlean oibríochtúil faoi nach baill de na foirne iad, lena n-áirítear lucht faireacháin ar chearta bunúsacha agus na baill foirne reachtúla arna n-imscaradh chuig oifigí allamuigh.

Airteagal 16

Sonraí Pearsanta a Chosaint

1. Ní chuirfear sonraí pearsanta in iúl ach amháin má bhíonn cumarsáid den sórt sin riachtanach le haghaidh chur chun feidhme an chomhaontaithe seo ag údaráis inniúla Phoblacht na hAlbáine nó ag an nGníomhaireacht. Maidir le próiseáil sonraí pearsanta ag údarás i gcás faoi leith, lena n-áirítear aistriú sonraí pearsanta den sórt sin chuig an bPáirtí eile, beidh an phróiseáil sonraí sin faoi réir na rialacha um chosaint sonraí is infheidhme maidir leis an údarás sin. Áiritheoidh na Páirtithe na coimircí íosta seo a leanas mar réamhchoinníoll le haghaidh aistriú sonraí d'aon chineál:
 - (a) ní mór sonraí pearsanta a phróiseáil ar bhealach dlíthiúil, cóir agus trédhearcach i ndáil leis an ábhar sonraí;
 - (b) ní mór sonraí pearsanta a bhailiú don chuspóir sonrach, follasach agus dlisteanach a bhaineann le cur chun feidhme an Chomhaontaithe seo agus níor cheart don údarás atá á chur in iúl ná don údarás is faighteoir tuilleadh próiseála a dhéanamh orthu ar bhealach atá ar neamhréir leis an gcuspóir sin;
 - (c) ní mór sonraí pearsanta a bheith leormhaith, ábhartha agus teoranta don mhéid is gá maidir leis an gcuspóir dá ndéantar iad a bhailiú nó a phróiseáil a thuilleadh; go háirithe, na sonraí pearsanta a chuirtear in iúl i gcomhréir leis an dlí is infheidhme maidir leis an údarás atá á gcur in iúl, féadfaidh siad baint a bheith acu le ceann amháin nó níos mó de na nithe seo a leanas agus leis an ní nó na nithe sin amháin:
 - céadainm,
 - sloinne,
 - dáta breithe,

- náisiúntacht,
- céim,
- bithleathanach an doiciméid taistil,
- doiciméad creidiúnúcháin,
- grianghraf ón doiciméad aitheantais/pas/doiciméid creidiúnúcháin,
- seoladh ríomhphoist,
- uimhir fóin póca,
- mionsonraí an airm,
- fad an imscartha,
- suíomh an imscartha,
- uimhreacha aitheantais aerárthaí nó soithí,
- dáta teachta,
- an t-aerfort teachta/an pointe trasnaithe teorann teachta,
- uimhir eitilte teachta,
- dáta imeachta,
- an t-aerfort imeachta/an pointe trasnaithe teorann imeachta,
- uimhir eitilte imeachta,
- ballstát baile/tríú tír,
- údarás imscartha,
- cúraimí/próifíl oibríochtúil,
- modh iompair,
- bealach

de chuid baill den fhoireann, fhoireann na Gníomhaireachta, breathnóirí ábhartha, nó ball de chláir mhalartaithe foirne;

- (d) ní mór do shonraí pearsanta a bheith cruinn agus, i gcás inar gá, ní mór iad a choimeád cothrom le dáta;
- (e) ní mór sonraí pearsanta a choimeád i bhfoirm a áirithíonn nach féidir daoine is ábhar do na sonraí a shainiú, go ceann tréimhse nach faide ná an tréimhse is gá chun na críche dár bailíodh na sonraí nó dá bhfuil tuilleadh próiseála á déanamh orthu;
- (f) ní mór sonraí pearsanta a phróiseáil ar bhealach lena n-áirítear slándáil iomchuí na sonraí pearsanta, ag cur rioscaí sonracha na próiseála san áireamh, lena n-áirítear cosaint ar phróiseáil neamhúdairithe nó neamhdhleathach agus ar chailleadh, scriosadh nó damáiste de thaisme, agus bearta teicniúla nó eagraíochtúla iomchuí á n-úsáid ('sárú ar shonraí'); déanfaidh an Páirtí is faighteoir bearta iomchuí chun aghaidh a thabhairt ar shárú ar shonraí, agus

cuirfidh sé an Páirtí atá á chur in iúl ar an eolas maidir le haon sárú den sórt sin gan moill mhíchúí agus laistigh de 72 uair an chloig;

- (g) glacfaidh an t-údarás atá á gcur in iúl agus an t-údarás is faighteoir araon gach céim réasúnta chun a áirithiú go ndéanfar sonraí pearsanta a cheartú nó a léirscriosadh gan mhoill, mar is iomchuí, i gcás nach gcomhlíonann an phróiseáil an Airteagal seo, go háirithe toisc nach bhfuil na sonraí sin leormhaith, ábhartha, cruinn nó toisc go bhfuil siad iomarcach i ndáil le críoch na próiseála; airítear leis fógra a thabhairt don Pháirtí eile maidir le haon cheartú nó léirscriosadh;
- (h) arna iarraidh sin, cuirfidh an t-údarás is faighteoir an t-údarás atá á chur in iúl ar an eolas maidir le húsáid na sonraí a cuireadh in iúl;
- (i) níl cead sonraí pearsanta a chur in iúl ach amháin do na húdaráis inniúla a leanas:
 - an Ghníomhaireacht; agus
 - Ard-Stiúrthóireacht na bPóilíní Stáit/An Roinn um Theorainneacha agus Imirce,

chun sonraí a chur in iúl do chomhlachtaí eile, éilítear réamh-údarú an údaráis atá á gcur in iúl;

- (j) tá an t-údarás atá á chur in iúl agus an t-údarás is faighteoir faoi oibleagáid taifead i scríbhinn a dhéanamh ar an gcur in iúl agus ar fháil na sonraí pearsanta;
 - (k) beidh formhaoirseacht neamhspleách i bhfeidhm chun formhaoirseacht a dhéanamh ar chomhlíonadh maidir le cosaint sonraí, lena n-áirítear chun taifid den sórt sin a iniúchadh; beidh sé de cheart ag ábhair sonraí gearáin a chur faoi bhráid an chomhlachta formhaoirseachta, agus freagra a fháil gan moill mhíchúí;
 - (l) beidh sé de cheart ag ábhair sonraí faisnéis a fháil maidir le próiseáil a gcuid sonraí pearsanta, rochtain a fháil ar na sonraí sin agus go ndéanfaí sonraí míchruinne nó sonraí a próiseáladh go neamhdhleathach a ceartú nó a léirscriosadh, faoi réir srianta riachtanacha comhréireacha ar fhorais thábhachtacha a bhaineann le leas an phobail; agus
 - (m) beidh sé de cheart ag ábhair sonraí sásamh éifeachtach riaracháin agus breithiúnach a fháil le haghaidh shárú na gcoimircí thuasluaite.
2. Déanfaidh gach Páirtí athbhreithniú tráthrialta ar a bheartais agus nósanna imeachta féin lena gcuirtear an Airteagal seo chun feidhme. Arna iarraidh sin don Pháirtí eile, déanfaidh an Páirtí a fuair an iarraidh athbhreithniú ar a gcuid beartas agus nósanna imeachta a bhaineann le próiseáil sonraí pearsanta chun a shuí agus a dheimhniú go bhfuil na coimircí san Airteagal seo á gcur chun feidhme go héifeachtach. Cuirfear torthaí an athbhreithnithe chuig an bPáirtí a d'iarr an t-athbhreithniú laistigh de thréimhse réasúnta.
3. Beidh na coimircí um chosaint sonraí faoin gComhaontú seo faoi réir formhaoirseachta ag an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí agus ag Coimisiún

Phoblacht na hAlbáine um an gCeart Chun Faisnéis Phoiblí agus Cosaint Sonraí Pearsanta a Fháil.

4. Oibreoidh na Páirtithe i gcomhar leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí, mar údarás maoirseachta na Gníomhaireachta.
5. Déanfaidh an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine tuarascáil a tharraingt suas i gcomhar maidir le cur i bhfeidhm an Airteagail seo ag deireadh gach gníomhaíochta oibríochtúla. Seolfar an tuarascáil sin chuig oifigeach um chearta bunúsacha agus chuig oifigeach cosanta sonraí agus chuig Coimisinéir na hAlbáine um an gCeart Chun Faisnéis Phoiblí agus Cosaint Sonraí Pearsanta a Fháil agus chuig Ard-Stiúrthóireacht na bPóilíní Stáit.
6. Déanfaidh an Gníomhaireacht agus Poblacht na hAlbáine rialacha mionsonraithe a leagan amach maidir le sonraí pearsanta a chur in iúl agus a phróiseáil chun críoch gníomhaíochtaí oibríochtúla faoin gComhaontú seo i bhforálacha sonracha de na pleananna oibríochtúla ábhartha. Comhlíonfaidh na forálacha sin ceanglais ábhartha dhlí an Aontais Eorpaigh agus dhlí Phoblacht na hAlbáine. Tabharfar tuairisc iontu, *inter alia*, ar chuspóir beartaithe an chur in iúl, ar an rialaitheoir nó ar na rialaitheoirí agus ar gach ról agus freagracht, ar na catagóirí sonraí a chuirtear in iúl, ar na tréimhsí sonracha coinneála sonraí, agus ar na coimircí íosta go léir. Ar mhaithe leis an trédhearcacht agus an intuathacht, cuirfear na forálacha sin ar fáil go poiblí i gcomhréir leis an treoraíocht ábhartha ón mBord Eorpach um Chosaint Sonraí.

Airteagal 17

Faisnéis Rúnaicmithe agus Faisnéis Íogair Neamh-Rúnaicmithe a Mhalartú

1. Aon mhalartú, roinnt nó scaipeadh faisnéis rúnaicmithe faoi chuimsiú an Chomhaontaithe seo, cumhdófar é le socrú riaracháin ar leithligh arna thabhairt i gcrích idir an Gníomhaireacht agus údaráis ábhartha Phoblacht na hAlbáine a bheidh faoi réir fhormheas an Choimisiúin Eorpaigh roimh ré.
2. Maidir le malartú aon fhaisnéis íogair neamh-rúnaicmithe faoi chuimsiú an chomhaontaithe seo:
 - (a) pléifidh an Gníomhaireacht leis i gcomhréir le hAirteagal 9(5) de Chinneadh (AE, Euratom) 2015/443 ón gCoimisiún³;
 - (b) gheobhaidh sé leibhéal cosanta ón bPáirtí is faighteoir atá comhionann le leibhéal na cosanta a thugtar leis na bearta atá i bhfeidhm ar an bhfaisnéis sin leis an bPáirtí atá á chur in iúl i dtéarmaí rúndachta, sláine agus infhaighteachta; agus
 - (c) déanfar é trí chóras malartaithe faisnéise a chomhlíonann critéir na hinfhaighteachta, na rúndachta agus na sláine le haghaidh faisnéis íogair neamh-rúnaicmithe, amhail an líonra cumarsáide dá dtagraítear in Airteagal 14 de Rialachán (AE) 2019/1896.

³Cinneadh (AE, Euratom) 2015/443 ón gCoimisiún an 13 Márta 2015 maidir le Slándáil sa Choimisiún (IO L 72, 17.3.2015, lch. 41).

3. Comhlíonfaidh na Páirtithe cearta maoinne intleachtúla a bhaineann le haon sonraí a phróiseáiltear faoi chuimsiú an Chomhaontaithe seo.

Airteagal 18

Cinneadh maidir le Maoiniú le haghaidh Gníomhaíocht Oibríochtúil a Chur ar Fionraí, a Fhoirceannadh agus/nó a Aistarraingt

1. Mura gcomhlíontar na coinníollacha chun gníomhaíocht oibríochtúil a dhéanamh, foirceannfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin an ghníomhaíocht oibríochtúil sin tar éis dó nó di Poblacht na hAlbáine a chur ar an eolas i scríbhinn.
2. Mura léiríonn Poblacht na hAlbáine urraim don Chomhaontú seo ná do phlean oibríochtúil, féadfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin maoiniú na gníomhaíochta oibríochtúla ábhartha a aistarraingt, agus/nó é a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh, tar éis dó nó di Poblacht na hAlbáine a chur ar an eolas i scríbhinn.
3. Mura féidir slándáil aon rannpháirtí i ngníomhaíocht oibríochtúil arna imscaradh i bPoblacht na hAlbáine a ráthú, féadfaidh an stiúrthóir feidhmiúcháin an ghníomhaíocht oibríochtúil ábhartha nó codanna di a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh.
4. Má mheasann an stiúrthóir feidhmiúcháin gur tharla sárúithe ar chearta bunúsacha nó oibleagáidí cosanta idirnáisiúnta tromchúiseacha, ar dócha go leanfaidh siad ar aghaidh nó ar dócha go dtarlóidh siad i ndáil le gníomhaíocht oibríochtúil arna déanamh faoin gComhaontú seo, aistarraingeoidh sé nó sí maoiniú na gníomhaíochta oibríochtúla ábhartha, agus/nó í a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh, tar éis dó nó di Poblacht na hAlbáine a chur ar an eolas.
5. Féadfaidh Poblacht na hAlbáine a iarraidh ar an stiúrthóir feidhmiúcháin an ghníomhaíocht oibríochtúil a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh. Déanfar iarraidh den sórt sin i scríbhinn agus áireofar leis na cúiseanna dó.
6. Beidh éifeacht ag fionraí, foirceannadh nó aistarraingt maoinithe faoin Airteagal seo ó dháta a thugtar an fógra chuig Poblacht na hAlbáine. Ní dhéanfaidh sé difear do chearta ná oibleagáidí a eascróidh as cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo nó an phlean oibríochtúil roimh fhionraí, foirceannadh nó aistarraingt maoinithe den sórt sin.
7. Féadfaidh Poblacht na hAlbáine a iarraidh go gcuirfí deireadh le himscaradh aon bhaill foirne, nó aon bhaill foirne eile arna himscaradh chuig Poblacht na hAlbáine faoin gComhaontú seo nó faoi, ar baill foirne iad nach n-urramaíonn an Comhaontú seo nó an plan oibríochtúil nó a dhéanann sárúithe tromchúiseacha ar reachtaíocht na hAlbáine. Is é an stiúrthóir feidhmiúcháin nó an Ballstát baile lena mbaineann de réir mar is iomchuí a dhéanfaidh an cinneadh maidir leis an imscaradh a fhoirceannadh agus tabharfar fógra ina leith d'údaráis ábhartha Phoblacht na hAlbáine.

Airteagal 19

Calaois a Chomhrac

1. Tabharfaidh Poblacht na hAlbáine fógra don Ghníomhaireacht, Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh agus nó an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise láithreach má fhaigheann sí amach go bhfuil líomhaintí inchreidte calaoise, éillithe nó gníomhaíochtaí neamhdhleathacha eile a d'fhéadfadh difear a dhéanamh do leasanna an Aontais Eorpaigh.
2. I gcás ina mbaineann líomhaintí den sórt sin le maoiniú ón Aontas Eorpach a eisiótar i ndáil leis an gComhaontú seo, soláthróidh Poblacht na hAlbáine gach cúnamh riachtanach d'Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh agus/nó don Oifig Eorpach Frith-Chalaoise i ndáil le gníomhaíochtaí imscrúdaitheacha ar a chríoch, lena n-áirítear agallaimh, seiceálacha agus iniúchtaí ar an láthair a éascú (lena n-áirítear rochtain ar chórais faisnéise agus bunachair sonraí i bPoblacht na hAlbáine) agus rochtain a éascú ar aon fhaisnéis ábhartha a bhaineann le bainistíocht theicniúil agus airgeadais ar chúrsaí arna maoiniú go páirteach nó go hiomlán ag an Aontas Eorpach.

Airteagal 20

Cur chun feidhme an Chomhaontaithe seo

1. Cuirfidh an Aireacht Gnóthaí Baile an Comhaontú seo chun feidhme thar ceann Phoblacht na hAlbáine.
2. Cuirfidh an Ghníomhaireacht an Comhaontú seo chun feidhme thar ceann an Aontais Eorpaigh.

Airteagal 21

Réiteach Díospóide

1. Déanfaidh ionadaithe ón nGníomhaireacht agus ó údaráis inniúla Phoblacht na hAlbáine scrúdú le chéile ar aon díospóid a eascraíonn as cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo.
2. Mura dtiocfar ar aon réiteach, réiteofar díospóidí a bhaineann le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo le hidirbheartaíocht idir na Páirtithe.

Airteagal 22

Teacht i bhFeidhm, Cur i bhFeidhm Sealadach, Leasú, Fad, Fionraí agus Foirceannadh an Chomhaontaithe agus Foirceannadh an Chomhaontaithe Réamhtheachtaigh

1. Beidh an Comhaontú seo faoi réir dhaingniú, ghlacadh nó fhormheas na bPáirtithe i gcomhréir lena nósanna imeachta dlíthiúla inmheánacha féin. Tabharfaidh na Páirtithe fógra dá chéile gur cuireadh na nósanna imeachta is gá chun na críche sin i gcrích.
2. Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm an chéad lá den dara mí tar éis an dáta ar a dtabharfaidh na Páirtithe fógra dá chéile gur chuir siad i gcrích na nósanna imeachta dlíthiúla inmheánacha i gcomhréir le mír 1. Go dtí go gcríochnófar na nósanna imeachta is gá chun go dtiocfaidh sé i bhfeidhm, féadfar an Comhaontú seo a chur i bhfeidhm ar bhonn sealadach. Cuirfear an Comhaontú i bhfeidhm go sealadach, ón dáta a thabharfaidh na Páirtithe fógra faoi nósanna imeachta inmheánacha a thabhairt i gcrích chuige sin.

3. Ní fhéadfar an Comhaontú seo a leasú ach amháin i scríbhinn de chomhthoil na bPáirtithe.

4. Tugtar an Comhaontú seo i gcrích go ceann tréimhse éiginnte. Féadfar é a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh le comhaontú i scríbhinn idir na Páirtithe nó go haontaobhach ag ceachtar den dá Pháirtí.

I gcás fionraí nó fhoirceannadh aontaobhach, an Páirtí ar mian leis an comhaontú a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh, déanfaidh sé fógra a thabhairt faoi sin don Pháirtí eile i scríbhinn. Tiocfaidh fhoirceannadh nó fionraí aontaobhach an Chomhaontaithe seo i bhfeidhm an chéad lá den dara mí tar éis na míosa inar tugadh an fógra.

5. Leis seo, déantar Comhaontú Stádais idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i bPoblacht na hAlbáine, a síníodh i dTiorána an 5 Deireadh Fómhair 2018, a aisghairm agus cuirtear an Comhaontú seo ina ionad.

Maidir le haon ghníomhaíocht oibríochtúil arna seoladh ar bhonn Chomhaontú Stádais idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i bPoblacht na hAlbáine, a síníodh i dTiorána an 5 Deireadh Fómhair 2018, a bheidh ar siúl go fóill tráth chur i bhfeidhm sealadach nó theacht i bhfeidhm an Chomhaontuithe seo, féadfar leanúint léi, faoi réir leasú nó oiriúnú an phlean oibríochtúil lena mbaineann i gcomhréir leis an gComhaontú seo.

6. Seolfar fógraí a dhéantar i gcomhréir leis an Airteagal seo, i gcás an Aontais Eorpaigh, chuig Ardrúnaíocht Chomhairle an Aontais Eorpaigh agus, i gcás Phoblacht na hAlbáine, chuig an Aireacht um Ghnóthaí Eachtracha agus um Lánpháirtiú Eorpach.

Arna dhéanamh i ndúblach sna teangacha seo a leanas: Béarla, Bulgáiris, Cróitis, Danmhairgis, Eastóinis, Fionlainnis, Fraincis, Gaeilge, Gearmáinis, Gréigis, Iodáilis, Laitvis, Liotuáinis, Máltais, Ollainnis, Polainnis, Portaingéilis, Rómáinis, Seicis, Slóivéinis, Slóvaicis, Spáinnis, Sualainnis, Ungáiris agus Albáinis, agus comhúdarás ag gach ceann de na téacsanna sin.

DÁ FHIANÚ SIN, tá na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe, atá údaraithe go cuí chuige sin, tar éis an Comhaontú seo a shíniú.

Arna dhéanamh sa XX, an dáta, *LL/MM/BBBB*

Thar ceann an Aontais Eorpaigh
hAlbáine

Thar ceann Phoblacht na